

أهلاً وسهلاً بكم في زولپيچ.
أهلاً وسهلاً بكم في زولپيچ

BENVENUTI a Zülpiçh

20 Zülpiçe Hoşgövdüniz

am kef xosen be Hatnawa

Doşpe dowan

स्वागत

Добро понамоваџ в Зулпич.

e Hovnux

से

**Welcome to
Zülpiçh**

BENVENITE a Zülpiçh

दिल

में

जुलपिच

heartily welcome to Zülpiçh

आपका

kabir nedarecu oco Zülpiçh.

Serdetsnie Witamy w Zülpiçh

بكم ترحب تسـ ولبش مدينه

Bine ati venit in Zülpiçh.

Welcome to Zülpich!

We the citizens of Zülpich and the surrounding villages welcome you in our town. We hope you can find peace here after living in danger and feeling uncertain.

We would like to help you finding your way around in this new area.

The „Round Table For Refugees“ consists of citizens of Zülpich and non-profit-organisations in order to provide help to refugees.

German classes, sports, personal contacts and celebrations are supposed to help you connect to other people and learn German more easily.

You probably went through very hard times in the last couple of months. We are not able to solve all problems but we would like to support you as much as possible.

Klaus Kirmas

Round Table For Refugees

City hall / Stadtverwaltung Zülpich

Rathaus, Markt 21, ☎ 02252-520

Social services / Sozialamt

Frau Jülich-Meiser, Room 14, ☎ 02252-52335

Herr Stollenwerk, Room 12, ☎ 02252-52204

mon. + wed.– fri. 8.30 – 12.30 a.m.

thu. 2.00 – 5.00 p.m.

Social worker / Sozialarbeiterin

Frau Linden-Knack, Room 11, ☎ 02252-52218

mon. 8.30 – 11.00 p.m.

thu. 2.00 – 5.00 a.m.

Mayor / Bürgermeister

Herr Hürtgen, Room 132, ☎ 02252-52209

Social service manager / Geschäftsbereichleiter

Herr Preuß, Room 15, ☎ 02252-52217

Immigration office / Ausländeramt

Kreisverwaltung Euskirchen, Jülicher Ring 32, ☎ 02251-15436 oder 02251-15437

mon.-thu. 8.00-12.00 a.m.

fri. 8.00-11.30 a.m.

Employment + Profession + Education / Arbeit + Beruf + Studium

Jobcenter für Zülpich und Mechernich

Bergstr. 1-4, Mechernich, ☎ 02443-91210

mon. + tue. + fri. 8.30-12.30 a.m.

thu. 8.30-12.30 p.m. and 2.00-4.30 p.m.

Agentur für Arbeit Euskirchen

Thoméstr. 17, Euskirchen, ☎ 0800-4555500

mon. + wed. + fri. 7.30-12.30 a.m.

thu. 7.30 a.m.-6.00 p.m.

General informations on education: www.studium.nrw.de

On the website: www.workeer.de you find good trainingsplaces and job offer for refugees. There you can check in as a user and search for work. Companies, which offer work for refugees can also do this on this website.

Round Table for Refugees / Runder Tisch Flüchtlingsarbeit

Round Table For Refugees consists of citizens wanting to improve the situation of refugees in Zülpich.

They offer german classes, support children in school learning german, accompany refugees to official appointments and organize fun activities.

Klaus Kirmas, ☎ 02251-12 42 60
gr.kirmas@t-online.de

German Classes / Deutschkurse

Mo 2.30 - 4.00p.m. in Zülpich, Katholisches Pfarrzentrum, Mühlenberg
Wed. 10.00 – 11.30 a.m. in Zülpich, Katholisches Pfarrzentrum, Mühlenberg
Thurs . 2.30 – 4.00 p.m. in Zülpich, Katholisches Pfarrzentrum, Mühlenberg

Literacy class:

Tue 10.00 - 11.30a.m. in Zülpich, Katholisches Pfarrzentrum, Mühlenberg
Fri 10.00 - 11.30a.m. in Zülpich, Katholisches Pfarrzentrum, Mühlenberg

Self-learning center / learning german with computer program:

At the Evangelisches Jugendheim in Zülpich in Frankengraben no 6 is a room with several computers for your disposition. Here you can repeat your german lessons, learn for your Deutschkurs (german lessons) and train by yourself

Mo. 3.30 - 5.30p.m.

Wed. 4.00 - 6.00p.m.

Thurs. 10.00. - 12.00 a.m. (1. und 3. Thursday a month during Begegnungscafé)

Fri. 4.00 - 6.00p.m.

Get to know breakfast / Begegnungscafé

The first and third Thursday of the month from 10 – 12 a.m. at the Protestant Youth Club (Evangelisches Jugendheim), Frankengraben 6, Zülpich. Having breakfast you can connect to citizens and other refugees. You can play pool or table tennis. There is a play area for children.

Conseling for refugees:

Each first and third thursday you can go to the conseling for refugees organized by DRK. (during the Begegnungscafe, place to meet people)

Where: Evangelisches Jugendheim, Frankengraben 6, 53909 Zülpich

When: 10.00 01.00 p.m.

Sports

Volleyball

thu. 6.30-8.00 p.m., gym(Dreifachturnhalle) Blayer Str., Zülpich
 Norbert Weber ☎ 02251-53560
 norbert.weber@kja.de

Hockey

tue. 8.00-9.30 p.m., gym Hauptschule Zülpich
 Patrick Kisselmann ☎ 0176-24996552
 info@cvjm-zuelpich.de

Fitnessstudio Vitalis:

The fitness studio Vitalis, Zülpich, Mühlenberg offer you a training contract for 10€ for 1 week of training there. You can extend the contract each week if you want

Knitting,crocheting and sewing meeting for women:

Women from Zülpich invite refugee women for crafting together. With instructions of experient women we made huts, sharps and gloves from wool -warm and practical clothes for the family in wintertime. The meeting is **only for women** and it will be a good chance to get in contact with other women.

Where: Kath. Pfarrzentrum St. Peter, Mühlenberg 4, 53909 Zülpich

When: Each wednesday 03.00 – 04.30 p.m.

Bicycle garage at the Jugendheim, Frankengraben 6

Here you can get bikes for needy people.

Opening hours: Mondays from 11.00h a.m. to 02.00h p.m.

There you can bring damaged bikes to be repaired. If you want to donate a bike, which you don't need any longer, you can bring it there Mondays from 11a.m. to 2 p.m.; Wednesdays from 3 p.m. to 8 p.a. and Fridays from 2 p.a. to 17.30 p.a.

If you want a bike, you can show us your Social-Pass or your Mobil-Pass. Than we give you a bike for free. If we haven't got a suitable bike for you at the moment, you can write your name on our waiting list and we try to find a bike for you as soon as possible.

Your Bike-Team from the "Round table for refugees

.Zülpicher Tafel

Industriestr. 27, Zülpich ☎ 0173-8196450

At the Zülpicher Tafel you can get food at very low cost and used clothes for free.

mon. + wed. + fri. 11.00 a.m.-2.00 p.m.

Free clothing

Clothing for adults

Zülpicher Tafel, Industriestr. 27, ☎ 0173-8196450

mon. + wed. + fri. 11.00 a.m.-2.00 p.m.

Clothing for children

Kinderladen, Theodor-Heuss-Str.1, ☎ 02252-3987

thu. 10.00 – 12.30 a.m.

Low cost food

Zülpicher Tafel, Industriestr. 27, ☎ 0173-8196450

mon. + wed. + fri. 11.00 a.m.-2.00 p.m.

Intercultural womans meeting / Interkultureller Frauentreff

wed. 10.00-12.00, a.m. youth club Zülpich „Sajus“,Blayer Str. 29

Frau Linden-Knack ☎ 02252-309174

Immigration services for young adults / Jugendmigrationsdienst Euskirchen

Oststr. 15, Euskirchen

Herr Weber ☎ 02251-53560

Frau Atris/Frau Benisch ☎ 02251-124169

Youth counseling 12-27 years of age

Refugees counseling / Flüchtlingsberatung

Caritasverband für den Kreis Euskirchen

Kapellenstr. 11, Euskirchen

Frau Schiffer ☎ 02251-6504521

mon. – fri. 9.30 – 12.00 a.m.

Deutsches Rotes Kreuz

Jülicher Ring 32 b, Euskirchen

Herr Froebus ☎ 02251-791141

Kommerner Str. 39, Euskirchen (entrance behind the parking of Penny market)

Frau Frackmann ☎ 02251 - 107921

Internet connection by WLAN

If you haven't internet connection in your hosts you can use the internet connection for free by WLAN at the FairCafé in Zülpich, Münsterstr. 10,

Monday - Saturday 07.00a.m. – 08.00p.m.

Sunday 11.00a.m. – 08.00p.m.

Information about Germany

Informations about the life in Germany, german conventions and morals in short form and different languages:

www.refugeeguide.de

Catholic church / Katholische Kirche Zülpich

Mühlenberg 9 a, 53909 Zülpich

☎ 02252-2322

Office

mon. + wed. + thu. + fri. 9.00 – 12.00 a.m.

mon. +wed. 2.00 – 4.00 p.m.

thu. 2.00 – 7.00 p.m.

sat. 10.00 – 12.00 a.m.

Mass / Service

sat. 5.00 p.m.

sun. 11.00 a.m.

Protestant church / Evangelische Kirche Zülpich

Frankengraben 41, 53909 Zülpich

☎ 02252-2717

Office

mon – fri. 10.00 – 12.00 a.m.

mon., tue., thu. 2.00 – 4.00 p.m.

Mass / service

sun. 10.00 a.m.

Housing

If there is a problem with your apartment you can contact the building manager. He will be at your site once a week.

If I am sick / certificate of illness

If you are sick or need a doctor or a dentist you need a „Krankenschein“. You can get it at the social services (Frau Jülich-Meiser oder Herr Stollenwerk).

After you got the note, you can consult a doctor.

Please bring all your medical records to your appointment for example your immunisations.

If you need a specialist for example in case of surgery, you need a referral from your doctor. Without the referral the specialist can't see you. If you need surgery you need voucher from social services (Frau Jülich-Meiser) where social services guaranties to pay for the costs.

Doctors in Zülpich

Primary care doctors

Dr. Balensiefer

Aachener Str. 9, Geich

☎ 02252-94 040

Dr. Berg + Dr. Weber-Nücken

Münsterstr. 26, Zülpich

☎ 02252 – 28 04

Dr. Kortenbruck

Kirchstr. 12 a, Sinzenich

☎ 02252 – 20 05

Dr. Kling

Kölnstr. 12, Zülpich

☎ 02252 – 2385

Dr. Kirilov

Schumacherstr. 1, Zülpich

☎ 02252 – 27 85

Dr. Wasmuth

Von-Lutzenberger-Str. 2 a, Zülpich

☎ 02252 – 65 44

Pediatritians

Dr. Möller

von-Lutzenberger-Str. 2 a, Zülpich

☎ 02252-2999

Gynecologist

Dr. Winzen

von Lutzenberger-Str. 2 a, Zülpich

☎ 02252-3780

Dentists

Dr. Bendig

Kommerner Str. 72, Sinzenich

☎ 02252 – 68 00

Dr. Lambertin

Bonner Str. 8, Zülpich

☎ 02252-44 60

Dr. Liedtke

Guinbertstr. 1, Zülpich

☎ 02252-70 41

Dr. Menzler

Josef-Pfeiffer-Platz 2, Zülpich

☎ 02252-43 13

Dr. Meyer

Schumacherstr. 1, Zülpich

☎ 02252-35 14

Dr. Wiegand

Nideggener Str. 8, Zülpich

☎ 02252-67 78

Emergency care on weekend

If you get sick on a weekend you can contact the emergency department at the hospital in Euskirchen (Marien-Hospital) or Mechernich (Kreiskrankenhaus).

During emergency hours (wed 2.00 – 10.00 p.m., weekends and celebrating days 7.30 a.m. - 10.00 p.m.) there is always a doctor in charge and you can be seen by him or her.

Emergency care at the Marien-Hospital Euskirchen:

Gottfried-Disse-Straße 40, 53879 Euskirchen

Tel.: 02251/90-0

Emergency care at Kreiskrankenhaus:

Kreiskrankenhaus Mechernich GmbH

St. Elisabeth-Straße 2–6, 53894 Mechernich

Tel.: 02443/17-0

Buslines in Zülpich

With the „VRS-Mobilpass“ you can get a bus pass for half-price. You can get the „VRS-Mobilpass“ at the social services

You can get informations of the bus and train connections for free by severals differents mobile apps:

<http://www.bahn.de/wmedia/view/static/partner/apps/desktop.html>

<https://www.vrsinfo.de/apps/iphone-app.html>

<https://www.vrsinfo.de/apps/android-app.html>

Informationen to seek asylum

You have been assigned to Zülpich as your receiving municipality by the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF). In most cases, you will need to stay here until the decision on your application for asylum is made. Due to the high numbers of refugees who came and continue to come to Germany, the Federal Office has in many cases not yet received your application for asylum. If you were able to submit your application (**1st interview**), you subsequently received a temporary residence permit. If not, you have only a so-called **BÜMA** (white sheet with a photograph), which unfortunately neither allows you to attend a state school or state-subsidized German language courses. Only refugees from Eritrea, Syria, Iran and Iraq have immediate permission to participate in a daily language course. The commencement of employment or vocational training is also not yet allowed. This may be unfortunate for you, but is due to the currently difficult situation in Germany. It is reported, however, that the waiting time until the first interview is steadily being reduced.

In the first 3 months, you are free to move only in the district of Euskirchen, and may not, for example, travel to Cologne.

After a while, you are invited to appear at a **2nd interview ("Hearing" / "Anhörung")**. Here, you will speak about your reasons for fleeing from your home country and the way in which you travelled from your home country to Germany.

Your asylum application may be approved (and you will receive a residence permit in Germany), if you have fled from personal political persecution by your home government. Other reasons may be that you considered yourself in danger due to your ethnic and religious affiliation, because of your gender or your sexual orientation or your membership in a social group. You should disclose all the facts to the deciding authority. You have to give plausible information and convince the deciding authority of the truthfulness of your given details. You are also asked about personal reasons, which make a return to your home country dangerous for you. For example, if you have a disease that currently cannot be adequately treated in your home country. These are so-called "humanitarian" reasons.

You will also be asked about your **travel route**. This is important because you are legally obligated to provide your application for asylum in the country in which you have first entered European soil, for example, in Italy. In this case you would have to return to Italy, or would be sent back there to apply for asylum there. If you have come to Germany through a southern European country, however, this rule is usually not enforced because of the poor conditions there. After 6 months in Germany, you will not be sent back and can apply for asylum in Germany. If the Immigration Service wants to send you back anyway, you should quickly turn to a lawyer. Weeks or months may pass until a decision is made on your application for asylum.

If your asylum application is refused, you will be asked to leave Germany. You can only leave or be extradited, however, if your identity is established through pass papers in your home country. If you, for example, have lost them during the journey, you will receive a so-called **tolerance status**, which has to be re-extended at short intervals by the Immigration Office Euskirchen, usually every 1 to 3 months. You are obligated to help in clarifying your identity. The Immigrations Office is also not likely to approve work permits in this case.

After 3 months in your accommodation, you may leave the area of your district (Zülpich belongs to the district Euskirchen, Köln does not). You can then move freely throughout Germany, but must continue to live in Zülpich. You may stay outside Zülpich for several days, but should remain accessible for the city administration of Zülpich and for the Department of Immigration.

If your asylum application is rejected, you can lodge an appeal against the decision. But for this, you necessarily need an attorney. You are completely free to choose any lawyer you like, but it is certainly an advantage if you can physically visit the lawyer, and do not live too far away from where he or she has their office. The advice of a lawyer can be expensive. You can usually pay it in instalments, however. For example, 25-30 euros per month.

3 months after your entry to Germany, you are allowed to **look for work**. You go to the Immigrations Office to get a stamp in your residence permit or tolerance status papers, and once you have found an employer, he or she has to fill out a document which you can get at the Immigrations Office. You then give the documents to the Immigration Service, where it is examined and a decision is made whether you may accept the job.

An important prerequisite for a good job is sufficient knowledge of the German language. You should use your free time to make use of the free language learning opportunities in and around Zülpich. We now offer some leaning opportunity almost every day of the week.

You can also access a variety of sports offers. The local clubs usually accept anyone with open arms because they believe it will strengthen their teams. You can participate for free. But you can also take advantage of low or no-pay work opportunities in Zülpich. Not to make money, but to make contacts in the local population and to train and develop your knowledge of the German language.

Please note that this is just a very condensed version of the asylum procedures in order to give you an initial overview of the process. More information about the asylum procedure you will get by the social worker Frau Linden-Knack in Zülpich Town Office (several languages available).

You can also get further information about the asylum procedure in different languages by video:

<http://www.bamf.de/SharedDocs/Videos/DE/BAMF/ablauf-asylverfahren-de.html?nn=1367542>

Movement into another housing

If you move into another housing you have to send your new address to the BAMF, if not important mail concerning your asylum procedure probably will get lost.

You can send your new address by e-mail, letter or fax.

The address of BAMF is:

BAMF

Huckarder Str. 91,
44147 Dortmund

Fax: 0231 / 9058-199

E-Mail: Ref431Posteingang@bamf.bund.de

Please always state your name and reference number assigned to you by the BAMF, so that your message can be correctly assigned.

.

Public library:

In Zülpich are two public libraries, where you can borrow books for adults and children, picture books, audio books and CDs. There is also a big collection of media.

Public library in Zülpich, Markt 21, 3.store (Rathaus)

Opening times:

Mo: 08:30a.m. - 12:00a.m.

Tue: 08:30a.m. - 05:00p.m.

Wed : 08:30a.m. - 12:00a.m.

Thurs: 08:30a.m. - 12:00a.m., 02:00p.m. -05:00p.m.

Each first saturday: 10:00a.m. - 12:00a.m.

Public library, Evangelische Kirche, Frankengraben 41

Opening times:

Tue: 02.30 - 04.30p.m.

Thurs: 03.30 - 07.00p.m.

Sun: 11.00 - 12.00a.m.

Museum

Several museums offer a free entrance for refugees, for example:

Römerthermen Zülpich

Mühlenberg, Zülpich

opening time:

Tue. - Fr. 10 a.m. to 5 p.m

Sat. + Sun. 11 a.m. to 6 p.m.

Monday closed

Tuchfabrik Müller

Carl-Koenen-Str., Euskirchen-Kuchenheim

opening time:

Tue. - Fr. 10 a.m. to 5 p.m

Sat. + Sun. 11 a.m. to 6 p.m.

Monday closed

Freilichtmuseum Kommern

Eickser Str., Mechernich- Kommern

opening time:

Mo.-Sun. 10 a.m. to 5 p.m.

